

# WEITERE VERANSTALTUNGEN SPECTACLES À VENIR...

**MITTWOCH MERCREDI 31.05.2023**

**Man strikes back** | Post uit Hessdalen | Zirkus, Jonglage, Live-Musik Cirque, jonglage, musique live  
**Dialaw Project** | Mikaël Serre / Le Fluide Ensemble | Theater, Dokumentartheater Théâtre, théâtre documentaire  
**Leïla Huissoud** | Französisches Chanson Chanson française | Konzert Concert | SR Funkhaus Halberg

**DONNERSTAG JEUDI 01.06.2023**

**Man strikes back** | Post uit Hessdalen | Zirkus, Jonglage, Live-Musik Cirque, jonglage, musique live  
**Échappée vieille** | Tof Théâtre | Figurentheater Théâtre de marionnettes  
**Hinter der Maske: Das Theater der Familie Flöz** | Martin Uhrmeister, Michael Vogel | Film | ARTE Abend Soirée ARTE  
**Pour sortir au jour** | Olivier Dubois | Tanz, Performance Danse, performance

**FREITAG VENDREDI 02.06.2023**

**Man strikes back** | Post uit Hessdalen | Zirkus, Jonglage, Live-Musik Cirque, jonglage, musique live  
**Échappée vieille** | Tof Théâtre | Figurentheater Théâtre de marionnettes  
**La Bande à Tyrex** | La Bande à Tyrex | Zirkus, Akrobatikradkunst, Live-Musik Ballet cycliste et musical  
**Tchaïka** | Compagnie Belova - Iacobelli | Figurentheater Théâtre de marionnettes  
**Pour sortir au jour** | Olivier Dubois | Tanz, Performance Danse, performance  
**Mélissa Laveaux** | Indie-Rock, Electro-Pop | Konzert Concert | Sektor Heimat

## ...Festival PERSPECTIVES #45 • 25.05. – 03.06.2023...



**Festivalclub Sektor Heimat**  
**Club du Festival Sektor Heimat**

Konzerte Concerts + Partys  
**27. + 28.05.2023**  
**02. + 03.06.2023**

→ An der Römerbrücke 5  
D-66121 Saarbrücken

In Zusammenarbeit mit En coopération avec  
Sektor Heimat / Kulturgut Ost

Vollständiges Programm und Webshop Programmation complète et webshop  
**[www.festival-perspectives.de](http://www.festival-perspectives.de)**



#festivalperspectives @festivalperspectives



HAUPTSPONSOR



*festival*  
**PERSPECTIVES**

**25.05. – 03.06.2023**

**LE** scène nationale  
de forbach  
et de  
l'est mosellan

**CARREAU**

# **DIALAW PROJECT**

MIKAËL SERRE / LE FLUIDE ENSEMBLE

30.05. + 31.05. – 20:00

LE CARREAU – SCENE NATIONALE DE FORBACH ET DE L'EST MOSELLAN,  
FORBACH



© Joseph Banderet

**Moselle**  
L'Eurodépartement

Landeshauptstadt  
**SAAR  
BRÜ  
CKEN**

Landesregierung  
**SAARLAND**



Stiftung für die deutsch-französische  
kulturelle Zusammenarbeit  
Fondation pour la coopération  
culturelle franco-allemande

# DIALAW PROJECT

Theater, Dokumentartheater Théâtre, théâtre documentaire

In französischer Sprache und wolof mit deutscher und französischer Übertitelung

En français et en wolof surtitré allemand et français

Dauer Durée 100 Min.

Uraufführung 2023 Création 2023

Koproduktion Coproduction Festival PERSPECTIVES

**KONZEPT** CONCEPT LE FLUIDE ENSEMBLE

**REGIE** MISE EN SCÈNE MIKAËL SERRE

**TEXTE** TEXTES HAMIDOU ANNE, IAN DE TOFFOLI, LE FLUIDE ENSEMBLE

**DRAMATURGIE** DRAMATURGIE JENS HILLJE

**MIT** AVEC GERMAINE ACOGNY, HAMIDOU ANNE, STÉPHANE SOO MONGO, ANNE-ÉLODIE SORLIN, PASCAL BEUGRÉ-TELLIER

**SZENOGRAFIE** SCÉNOGRAPHIE MIKAËL SERRE

**KOSTÜME** COSTUMES JAH GAL DOULSY

**VIDEO** VIDÉO MARTIN MALLON

**MUSIK** MUSIQUE ANTONIN LEYMARIE

**LICHT** LUMIÈRES LÉANDRE GARCIA LAMOLLA

**KÜNSTLERISCHE ZUSAMMENARBEIT** COLLABORATION ARTISTIQUE NINON LECLÈRE

**AUTOR, MYTHOLOGE** AUTEUR, MYTHOLOGUE IAN DE TOFFOLI

**AUTOR, POLITOLOGE** AUTEUR, POLITOLOGUE HAMIDOU ANNE

**REGIEASSISTENZ** ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ANAÏS DURAND MAUPTIT

**TECHNIK** RÉGIE GÉNÉRALE LOÏC EVEN

**TONTECHNIK** RÉGIE SON CHRISTOPHE JACQUES

**VIDEOTECHNIK** RÉGIE VIDÉO PIERRE-JEAN LEBASSACQ

**PRODUKTION, BOOKING** PRODUCTION, DIFFUSION NINON LECLÈRE, JULIETTE MARIE (LE MONFORT THÉÂTRE)

**ÜBERTITEL, ÜBERTITELUNG** SURTITRES, SURTITRAGE ULI MENKE

**PRODUKTION** PRODUCTION LE FLUIDE ENSEMBLE

**KOPRODUKTION** COPRODUCTION LE MONFORT THÉÂTRE, PARIS / THÉÂTRE DE LA VILLE, PARIS / AFRICOLOGNE / FESTIVAL

PERSPECTIVES, SARREBRUCK / LES THÉÂTRES DE LA VILLE DE LUXEMBOURG / THÉÂTRE DES 13 VENTS, CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DE MONTPELLIER / THÉÂTRE-CINÉMA DE CHOISY-LE-ROI

**KÜNSTLERRESIDENZ IM SENEGAL** ACCUEIL EN RÉSIDENCE AU SÉNÉGAL JANT-BI / ÉCOLE DES SABLES, TOUBAB DIALAW

**KÜNSTLERRESIDENZ** ACCUEIL EN RÉSIDENCE LE CENTQUATRE-PARIS / LE MONFORT THÉÂTRE, PARIS

**MIT DER UNTERSTÜTZUNG VON** AVEC LE SOUTIEN DE INSTITUT FRANÇAIS / AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT / FONDS TRANSFABRIK – DEUTSCH-FRANZÖSISCHER FONDS FÜR DARSTELLENDEN KÜNSTE / MINISTÈRE DE LA CULTURE DRAC RÉGION ÎLE-DE-FRANCE / MINISTERIUM FÜR KULTUR UND WISSENSCHAFT DES LANDES NORDRHEIN-WESTFALEN

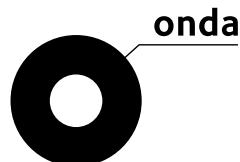
**UNTERSTÜTZUNG** BOOKING AVEC LE SOUTIEN À LA DIFFUSION DE VILLE DE PARIS

**DANK AN REMERCIEMENTS** À L'OPÉRA NATIONAL DE LORRAINE FÜR DIE BEREITSTELLUNG EINES BÜHNENELEMENTS POUR LA MISE À DISPOSITION D'UN ÉLÉMENT SCÉNIQUE

**DANK AN REMERCIEMENTS** THÉÂTRE DE LA VILLE, PARIS / COMPAGNIE LA PART DES ANGES

In Kooperation mit  
En coopération avec

Landeszentrale für  
politische Bildung  
**SAARLAND**





*Dialaw Project* ist ein fiktionales Dokumentartheaterstück, das verschiedene Genres vereint: Theater, Tanz, visuelle und bildende Künste sowie Klangkunst. Im Zentrum steht eine wahre Begebenheit. Toubab Dialaw, ein Dorf an der senegalesischen Westküste, sieht sich mit tiefgreifenden Umwälzungen konfrontiert: Der Bau des gigantischen Hafens von Ndayane bedroht seine Existenz. Dieser Riesen-Deal zwischen Dubai Port World, dem drittgrößten kommerziellen Hafensbetreiber der Welt, und der senegalesischen Regierung, könnte sich zu einer der nächsten großen Umweltkatastrophen Westafrikas ausweiten.

*Dialaw Project* ist die Fortschreibung der Zusammenarbeit zwischen dem deutsch-französischen Regisseur Mikaël Serre und der großen afrikanischen Tänzerin Germaine Acogny, der Gründerin der École des Sables, einer international bekannten Tanzschule. Die Tänzerin und Choreografin hat beschlossen, die Welt auf dieses Bauvorhaben pharaonischen Ausmaßes aufmerksam zu machen, nämlich wenige Meter von ihrer Tanzschule entfernt einen Industriehafen entstehen zu lassen. Dies hätte die Zerstörung ihres Dorfes sowie aller umliegenden Gemeinden zur Folge.

Zu Beginn waren viele Einwohner\*innen noch für den Hafenbau, angelockt durch das Versprechen neuer Arbeitsplätze, aber heute machen sie gegen das Projekt mobil. Der Widerstand geht durch die Gerichte, es gibt Demonstrationen. Die Bedrohung durch den Bau setzt Kräfte frei und wirft geopolitische, ökologische und gesellschaftliche Fragen auf, die Afrika mit Europa verbinden.

**Mikaël Serre** ist ein deutsch-französischer Regisseur, Schauspieler und Übersetzer. Das Publikum des Festival PERSPECTIVES hatte bereits 2007 die Gelegenheit, seine Arbeit mit dem Stück *Das kalte Kind* von Marius von Mayenburg kennenzulernen. *Dialaw Project* ist das Ergebnis einer Zusammenarbeit von Künstler\*innen aus drei Ländern, die auf unterschiedliche Weise von der Kolonialgeschichte geprägt sind: Frankreich, Deutschland und dem Senegal – ein Werk, das politisch, kritisch und absolut notwendig ist.



Spectacle protéiforme alliant la danse, le théâtre, les arts visuels et la création plastique et sonore, *Dialaw Project* est à la fois pièce documentaire et fiction. Au cœur du propos, des faits bien réels. Toubab Dialaw, village de la côte ouest du Sénégal, est à l'aube d'un bouleversement profond : la construction du gigantesque port de Ndayane menace son existence. Deal titanique entre Dubaï Port World, troisième exploitant de port commercial mondial, et le gouvernement sénégalais, ce projet pourrait devenir l'une des prochaines grandes catastrophes écologiques d'Afrique de l'Ouest.

*Dialaw Project* s'inscrit dans la continuité de la collaboration entre le metteur en scène franco-allemand Mikaël Serre et la grande figure de la danse africaine Germaine Acogny, créatrice de l'École des Sables, école de danse à la renommée internationale. La danseuse et chorégraphe, a décidé d'alerter sur ce projet pharaonique de construction d'un port de commerce à quelques mètres de son établissement qui aura pour conséquence la destruction de son village et de toutes les communes alentour.

Au départ favorables à ce projet, attiré-es par les promesses d'emploi, beaucoup d'habitant-es se mobilisent aujourd'hui contre ce projet. La résistance se met en place à travers des recours en justice, des manifestations. La menace de la construction déploie une force symbolique et soulève des questionnements sur les enjeux géopolitiques, environnementaux, et sociaux qui lient l'Afrique à l'Europe.

*Dialaw Project* s'incarne dans une collaboration artistique de créateurs, créatrices, dramaturges, interprètes issu-es de trois pays marqués par l'Histoire coloniale : la France, l'Allemagne et le Sénégal. L'esthétique de la pièce puise sa matière dans le travail des artistes qui évoluent sur la scène contemporaine sénégalaise et en Europe, dans la recherche d'un imaginaire lié notamment à l'afrofuturisme et à ses ramifications dans la culture pop contemporaine, en Afrique et de par le monde.

Théâtre et politique sont étroitement mêlés dans un spectacle engagé et résilient, porté par de remarquables artistes issu-es de tous horizons, et par la présence hypnotique de la figure tutélaire de la danse contemporaine africaine.

**Mikaël Serre** est metteur en scène, acteur et traducteur franco-allemand. Le public du Festival PERSPECTIVES a eu l'occasion de découvrir son travail en 2007 avec la pièce *L'enfant froid* de Marius von Mayenburg. Au fil de son parcours, Mikaël Serre a travaillé avec de nombreux artistes, dont notamment Jens Hillje, Marius von Mayenburg ou encore Falk Richter... Il signe avec *Dialaw Project* une œuvre entre le documentaire et la fiction – politique, critique et absolument nécessaire.